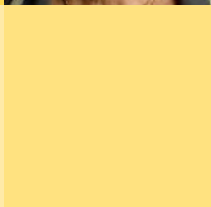
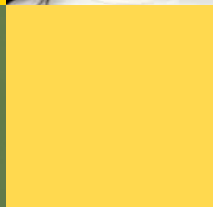


Hy Vọng Sau Khi Thoát Hiểm

Cuộc Sống Sau Khi Điều Trị Ung Thư



A close-up portrait of an elderly man with a warm, smiling expression. He has short, dark hair with some graying, and his face shows signs of aging with visible wrinkles and a bright, healthy complexion. He is wearing a light-colored, possibly tan or beige, collared shirt. The background is dark, making the subject stand out.

TÔI LÀ CHINH
TÔI SỐNG KHỎE

Những Người Đã Từng Mắc Bệnh Ung Thư

Bạn không đơn độc đâu.

Có rất nhiều người Mỹ gốc Việt thoát hiểm ung thư hiện đang sống tại Hoa Kỳ.

Với kinh nghiệm là người từng mắc bệnh ung thư, quý vị có quyền nêu lên các thắc mắc để được các bác sĩ và y tá giải đáp.

Quý vị và gia đình có thể dùng tập sách này để nhận biết được những lo lắng của quý vị và tìm biết nơi có thể giúp đỡ quý vị.

Cách dùng tập sách này:

- 1.** Hãy đọc hết toàn bộ tập sách này và đánh dấu vào các mục liên quan đến các vấn đề về thể chất, cảm xúc, và các vấn đề lo âu hàng ngày của quý vị.
- 2.** Hãy mang theo tập sách này với quý vị khi đi khám bác sĩ lần tới.
- 3.** Dùng những đề tài ghi trong trang 16-21 trong tập sách này để nói chuyện với bác sĩ hoặc gọi các nơi có thể trợ giúp quý vị.

A close-up portrait of a woman with dark brown hair and bangs, smiling warmly at the camera. The lighting is soft and focused on her face, with a dark background.

TÔI LÀ TIFFANY
TÔI SỐNG KHỎE

Những Người Đã Từng Mắc Bệnh Ung Thư

Các Thay Đổi Về Thể Chất: Đau Đớn, Cơ Thể, Lối Sống

Giờ đây sau khi đã hoàn tất việc điều trị, quý vị có thể có các nhu cầu đặc biệt trong việc chăm sóc cơ thể. Hãy hỏi bác sĩ về những thay đổi trong cơ thể mà quý vị có thể sẽ gặp phải.



Quý vị có lo lắng về những thay đổi trong cơ thể của mình không? Hãy đánh dấu vào ô bên cạnh những điều mà quý vị muốn được giúp đỡ hoặc giải lại những vấn đề lo ngại của riêng quý vị:

Tình Trạng Đau Đớn hoặc Sưng:

- Tôi bị đau mà không hết.
- Tôi bị sưng ở các nơi trên cơ thể.

Các Thay Đổi Về Cơ Thể:

- Tôi không biết rõ cuộc giải phẫu, cách điều trị hoặc các loại thuốc mà tôi đang dùng sẽ ảnh hưởng tôi như thế nào.
- Tôi cảm thấy cơ thể của tôi có thay đổi.
- Tôi thường xuyên cảm thấy mệt mỏi.
- Tôi thường hay quên.
- Đầu óc tôi làm việc chậm hơn trước.

Lối Sống:

- Tôi muốn biết tôi nên tập thể dục ở mức độ nào.
- Tôi muốn biết tôi nên ăn uống như thế nào.
- Tôi có những thay đổi về việc chung chăn chung gối.

Các Vấn Đề Lo Ngại Khác:

Theo tôi thì đi xe đạp hoặc đi bộ thật là tuyệt. Đi bộ hoặc đi xe đạp sẽ làm tôi thấy mệt và buổi tối sẽ ngủ ngon hơn.

— **Châu**, một người đã thoát hiểm ung thư

Các Thay Đổi Về Thể Chất:

Đau Đớn, Cơ Thể, Lối Sống

Bác sĩ có thể giải đáp các thắc mắc và giúp tìm các dịch vụ cần thiết cho quý vị và gia đình. Quý vị có thể cảm thấy không cần giúp đỡ, tuy nhiên có nhiều người từng mắc bệnh ung thư thấy rằng sự giúp đỡ của các dịch vụ này giúp họ sống thoải mái hơn.



Quý vị có cần giúp giải quyết các nhu cầu của mình không? Xin đánh dấu vào ô bên cạnh các dịch vụ hoặc thông tin mà quý vị cần.

Tình Trạng Đau Đớn hoặc Sưng:

- Tôi muốn tìm hiểu thêm về cách giảm đau.
- Tôi muốn biết thêm về các điều trị khác, thí dụ như các phương pháp chữa bệnh tự nhiên, châm cứu hoặc Tai Chi.

Các Thay Đổi Về Cơ Thể:

- Tôi muốn được giúp phục hồi sinh lực và khả năng đi lại.
- Tôi muốn tìm hiểu thêm xem cách điều trị có thể ảnh hưởng tới vấn đề sinh sản của tôi như thế nào.

Lối Sống:

- Tôi và gia đình muốn có một y tá hoặc người chăm sóc khác giúp tôi ở nhà.
- Tôi và gia đình muốn được giúp đỡ trong các công việc nhà như lau chùi hoặc nấu ăn.



TÔI LÀ YẾN
TÔI SỐNG KHỎE

Những Người Đã Từng Mắc Bệnh Ung Thư

Các Thay Đổi Về Cảm Xúc: Cảm Xúc, Các Mối Quan Hệ, Các Thay Đổi Trong Cuộc Sống

Giờ đây sau khi quý vị đã hoàn tất việc điều trị, quý vị và gia đình có thể phân vân không biết chuyện gì sẽ xảy ra sau đó. Quý vị có thể có những cảm xúc lẫn lộn, và những mối lo lắng mới có thể phát sinh vào bất cứ lúc nào. Điều này là bình thường. Một số người e sợ bệnh ung thư sẽ tái phát. Một số người thấy những điều khác nhau bây giờ lại quan trọng đối với họ. Các mối quan hệ với gia đình và bạn bè cũng có thể thay đổi.



Quý vị có các vấn đề lo âu về cảm xúc không? Hãy đánh dấu vào ô bên cạnh những điều mà quý vị muốn được giúp đỡ hoặc ghi lại những vấn đề lo ngại của riêng quý vị:

Cảm Xúc:

- Tôi lo ngại rằng bệnh ung thư có thể tái phát.
- Tôi cảm thấy chán nản hoặc buồn rầu.
- Tôi cảm thấy xấu hổ hoặc mặc cảm về bệnh ung thư của tôi.
- Tôi không biết chuyện gì sẽ xảy ra.

Các Mối Quan Hệ:

- Tôi không biết phải nói với gia đình và bạn bè như thế nào về bệnh ung thư của tôi.
- Tôi không biết phải nói với con cái tôi như thế nào về bệnh ung thư của tôi.

Các Thay Đổi Trong Cuộc Sống:

- Những điều quan trọng đối với tôi đã thay đổi.
- Bệnh ung thư đã làm thay đổi niềm tin của tôi.

Các Vấn Đề Lo Ngại Khác:

Niềm tin và sự động viên giúp
đỡ của gia đình rất quan trọng
đối với tôi.

— Một người Việt Nam đã thoát hiểm bệnh ung thư

Các Thay Đổi Về Cảm Xúc:

Cảm Xúc, Các Mối Quan Hệ, Các Thay Đổi Trong Cuộc Sống

Quý vị hoặc gia đình có thể cảm thấy ngại chia sẻ suy nghĩ hoặc cảm xúc với những người khác. Quý vị có thể cảm thấy dễ chịu hơn khi nói chuyện với một người thân trong gia đình hoặc với một người đã từng bị bệnh ung thư. Để được giúp đỡ thêm, quý vị cũng có thể nói chuyện với một nhân viên xã hội hoặc một người cố vấn.



Quý vị có cần giúp giải quyết các nhu cầu của mình không? Xin đánh dấu vào ô bên cạnh các dịch vụ hoặc thông tin mà quý vị cần.

- Tôi cần gặp những người Mỹ gốc Việt khác đã thoát hiểm bệnh ung thư và gia đình của họ để nghe về kinh nghiệm của họ.
- Tôi muốn biết những nơi mà tôi có thể được giúp đỡ để biết cách đối phó với bệnh ung thư của tôi.
- Tôi muốn gia đình và bạn bè tôi nói chuyện với tôi về những cảm xúc của họ.
- Tôi muốn nói chuyện với một chuyên gia tâm lý về những cảm xúc của tôi.
- Tôi muốn gia đình tôi nói chuyện với một chuyên gia tâm lý về cảm xúc của họ.
- Tôi muốn nói chuyện với những người Mỹ gốc Việt khác đã từng thoát hiểm ung thư về bệnh ung thư của tôi.
- Tôi muốn biết về các nhóm hỗ trợ tinh thần về ung thư dành cho người Mỹ gốc Việt trong khu vực của tôi.

A close-up portrait of a middle-aged man with dark hair, a mustache, and a slight smile. He is wearing a blue patterned shirt. The background is dark and out of focus.

TÔI LÀ PETER
TÔI SỐNG KHỎE

Những Người Đã Từng Mắc Bệnh Ung Thư

Vấn Đề Lo Ngại Hàng Ngày: Tiền Bạc, Việc Làm, Các Nguồn Trợ Giúp

Giờ đây các vấn đề lo lắng hàng ngày của quý vị có thể thay đổi sau khi quý vị đã hoàn tất việc điều trị. Quý vị có thể cần giúp đỡ trong vấn đề trở lại làm việc hoặc tìm bảo hiểm sức khỏe. Quý vị có thể lo lắng về tiền bạc hoặc việc làm. Đây là một số vấn đề mà những người đã thoát hiểm bệnh ung thư lo ngại.



Quý vị có những lo lắng về cuộc sống hàng ngày không? Hãy đánh dấu vào ô bên cạnh những điều mà quý vị muốn được giúp đỡ hoặc ghi lại những vấn đề lo ngại của riêng quý vị:

Tiền Bạc và Bảo Hiểm Sức Khỏe:

- Tôi cần giúp thanh toán các hóa đơn và chi phí y tế.
- Tôi cần giúp tìm bảo hiểm sức khỏe.
- Tôi muốn giúp điền các mẫu đơn xin bảo hiểm sức khỏe.

Việc Làm:

- Tôi muốn xếp của tôi hiểu các nhu cầu đặc biệt của một người đã thoát hiểm ung thư như tôi.
- Tôi gặp khó khăn trong việc tìm việc làm hoặc trở lại làm việc.

Tìm Các Nguồn Trợ Giúp:

- Tôi cần giúp chăm lo cho gia đình tôi.
- Tôi cần giúp đưa đón tới các buổi tái khám.
- Tôi gặp khó khăn trong việc hiểu rõ bác sĩ của tôi.

Các Vấn Đề Lo Lắng Khác:

Điều quan trọng là phải tìm hiểu càng nhiều càng tốt về bệnh ung thư để có quyết định sáng suốt về việc chăm sóc chữa trị cho mình.

— Một người Việt Nam thoát hiểm bệnh ung thư

Vấn Đề Lo Lắng Hằng Ngày: Tiền Bạc, Việc Làm, Các Nguồn Trợ Giúp

Là người đã thoát hiểm bệnh ung thư, quý vị không đơn độc. Trong cộng đồng của quý vị có thể có các nguồn trợ giúp để giúp quý vị giải đáp các vấn đề lo lắng hằng ngày. Hãy nói chuyện với bác sĩ hoặc liên lạc với một trong các nguồn trợ giúp ở mặt sau của tập sách này để tìm các dịch vụ mà quý vị cần.



Quý vị có cần giúp giải quyết các nhu cầu của mình không? Xin đánh dấu vào ô bên cạnh các dịch vụ hoặc thông tin mà quý vị cần.

Tiền Bạc và Bảo Hiểm Sức Khỏe:

- Chúng tôi muốn tìm hiểu thêm về các tổ chức giúp đỡ về bảo hiểm sức khỏe và vấn đề tiền bạc.

Việc Làm:

- Tôi muốn bảo đảm là tôi được đối xử công bằng tại nơi làm việc.
- Tôi muốn tìm hiểu nhiều hơn về các quyền pháp lý của tôi.
- Tôi cần giúp đỡ để giải quyết việc bị đối xử không công bằng với tôi tại nơi làm việc.

Tìm Các Nguồn Trợ Giúp:

- Tôi và gia đình muốn được giúp tìm các nguồn trợ giúp trong cộng đồng chúng tôi.
- Tôi muốn tìm các tài liệu viết về bệnh ung thư bằng tiếng của tôi.
- Tôi muốn biết làm thế nào để có thể tìm thông dịch viên đi cùng tôi tới các buổi tái khám.



TÔI LÀ TỐT
TÔI SỐNG KHỎE

Những Người Đã Từng Mắc Bệnh Ung Thư

Để tìm hiểu thêm về các dịch vụ này, tôi và gia đình tôi có thể:



- Nói chuyện với một bác sĩ, y tá hoặc nhân viên xã hội.
- Tiếp xúc với những người Mỹ gốc Việt khác đã thoát hiểm bệnh ung thư.
- Liên lạc với các nguồn trợ giúp hoặc các nhóm trợ giúp trong các trang sau đây.
- Tìm hiểu trên Internet hoặc tại thư viện.
- Tiếp xúc với các thành viên tại nhà thờ, chùa hoặc các nhóm sinh hoạt cộng đồng.
- Nói chuyện với gia đình hoặc bạn bè.

Nói chuyện với bác sĩ về những điều mà quý vị tìm được.

Lập Kế Hoạch cho Các Bước Tiếp Theo:

Sau khi quý vị đã đánh dấu vào các mục liên quan đến về thể chất, cảm xúc, và các vấn đề lo lắng hàng ngày của quý vị, đã tới lúc lập chương trình hành động. Hãy làm theo các bước sau đây để có được sự giúp đỡ cần thiết.

- 1.** Bảo đảm là quý vị đã đọc hết tập sách này, và đánh dấu vào tất cả các mục liên quan đến các vấn đề lo lắng của quý vị.
- 2.** Nghĩ về những nơi mà quý vị sẽ nhờ giúp đỡ và hỗ trợ.
- 3.** Bàn với bác sĩ hoặc những người khác trong nhóm chăm sóc sức khỏe của quý vị về các vấn đề quý vị đánh dấu trong tập sách này. Gọi các số điện thoại miễn phí trong các trang sau, hoặc tới các trang mạng internet để giúp quý vị tìm các dịch vụ mà quý vị cần. Xin lấy tập tài liệu bằng tiếng Anh dành cho Người Mỹ Gốc Á Châu tại www.livestrong.org/brochures. Quý vị có thể sử dụng tập sách này để nói chuyện với các bác sĩ, y tá hoặc các tổ chức ung thư.

Các Nguồn Trợ Giúp

Các nhóm này có thể giúp quý vị giải quyết các nhu cầu về thể chất và tinh thần của quý vị. Họ cũng có thể giúp quý vị trong các vấn đề hàng ngày như bảo hiểm sức khỏe và tiền bạc.

Mạng Lưới Người Mỹ Gốc Á Châu về Nhận Thức, Nghiên Cứu và Huấn Luyện về Bệnh Ung Thư (Asian American Network for Cancer Awareness, Research and Training)

www.aancart.org

Mạng Lưới Người Mỹ Gốc Á Châu về Nhận Thức, Nghiên Cứu và Huấn Luyện về Bệnh Ung Thư (AANCART) muốn giảm bớt tỷ lệ mắc bệnh ung thư trong cộng đồng Người Mỹ Gốc Á Châu. AANCART có thể cung cấp cho quý vị các nguồn trợ giúp về bệnh ung thư bằng tiếng Việt.

Hiệp Hội Các Tổ Chức Y Tế Cộng Đồng Châu Á Thái Bình Dương (Association of Asian Pacific Community Health Organizations)

1.510.272.9536

www.aapcho.org

Hiệp Hội Các Tổ Chức Y Tế Cộng Đồng Châu Á Thái Bình Dương (AAPCHO) cung cấp các nguồn trợ giúp và dịch vụ chữa bệnh ung thư và các căn bệnh khác liên quan tới ung thư cho Người Mỹ Gốc Á Châu.

Caring Connections

Số điện thoại miễn phí: 1.800.658.8898

www.caringinfo.org

Caring Connections là chương trình của Tổ Chức Chăm Sóc Tế Bần & Trợ Giúp Quốc Gia (National Hospice & Palliative Care Organization). Cơ quan này sẽ cung cấp cho quý vị các nguồn trợ giúp và thông tin giúp quý vị ra quyết định về các dịch vụ và việc chăm sóc sức khỏe vào cuối đời.

LIVESTRONG SurvivorCare

Số điện thoại miễn phí: 1.866.235.7205

www.livestrong.org

LIVESTRONG SurvivorCare sẽ cung cấp cho quý vị, gia đình, bạn bè và những người chăm sóc các thông tin, dịch vụ giáo dục, và cố vấn cũng như giới thiệu tới các nguồn trợ giúp khác. Quý vị cũng có thể nói chuyện với một quản lý viên hỗ trợ. Chỉ có dịch vụ bằng tiếng Anh.

Viện Ung Thư Quốc Gia– Các Dịch Vụ Thông Tin về Bệnh Ung Thư (National Cancer Institute-Cancer Information Service)

Số điện thoại miễn phí: 1-800-4-CANCER hoặc 1.800.422.6237

www.cancer.gov

Quý vị có thể nói chuyện với nhân viên chăm sóc sức khỏe để được giải thích về các thông tin y tế theo cách dễ hiểu. Họ trả lời các cuộc gọi bằng tiếng Anh.

Liên Minh Cộng Đồng Châu Á Thái Bình Dương Quận Cam (Orange County Asian Pacific Islander Community Alliance)

1.714.636.9095

www.ocapica.org

Liên Minh Cộng Đồng Châu Á Thái Bình Dương Quận Cam sẽ cung cấp cho quý vị các thông tin về bệnh ung thư bằng tiếng Việt.

Ghi các nhóm trợ giúp tại địa phương ở đây:

Các Nhóm Trợ Giúp

Liên lạc với các nhóm này để họ giúp quý vị tìm kiếm sự trợ giúp mà quý vị cần. Mỗi nhóm này có thể giúp quý vị liên lạc với những người khác đã từng bị bệnh ung thư và/hoặc tìm sự trợ giúp về tinh thần trong khu vực quý vị ở.

Hiệp Hội Ung Thư Hoa Kỳ (American Cancer Society)

Số điện thoại miễn phí: 1.800.ACS.2345

www.cancer.org

Một chuyên gia về thông tin có thể trả lời các thắc mắc của quý vị 24 giờ trong ngày, 7 ngày một tuần. Họ cũng có thể giúp quý vị tìm các nhóm trợ giúp trong khu vực của mình. Trang mạng điện toán của ACS cũng cung cấp các tài liệu bằng tiếng Việt.

Mạng Lưới Trợ Giúp Bệnh Ung Thư Người Mỹ Gốc Á Châu (Asian American Cancer Support Network)

1.650.967.2305

www.aacsn.org

AACSN cung cấp dịch vụ cho những người đã từng mắc bệnh ung thư là Người Mỹ Gốc Á Châu, ví dụ như các nhóm trợ giúp và các buổi hội thảo về tình trạng mệt mỏi do ung thư, cách thư giãn và các bài tập thể dục giữ gìn sức khỏe, ví dụ như Khí Công và Tai Chi.

Diễn Đàn Sức Khỏe Người Mỹ Gốc Á Châu Thái Bình Dương - Mạng Lưới Quốc Gia Của Những Người Đã Từng Mắc Bệnh Ung Thư (Asian and Pacific Islander American Health Forum – National Cancer Survivors Network)

1.415.954.9988

www.apiahf.org

APIAHF khuyến khích tăng cường sức khỏe cho những người đã từng mắc bệnh ung thư trong cộng đồng Người Mỹ Gốc Á Châu qua dịch vụ cố vấn và giáo dục. Thông qua APIAHF, những người đã từng mắc bệnh ung thư có thể gặp gỡ những người Mỹ Gốc Việt khác đã từng mắc bệnh ung thư. APIAHF cũng cung cấp các tài liệu bằng tiếng Việt và tạo điều kiện để tiếp cận các nhóm trợ giúp trong khu vực của quý vị.

Mạng Lưới Những Người Đã Từng Mắc Bệnh Ung Thư (Cancer Survivor Network)

Số điện thoại miễn phí: 1.877.333.HOPE hoặc 1.877.333.4673

www.acscsn.org

Đây là dịch vụ trợ giúp qua điện thoại và trên mạng điện toán cho những Người Mỹ Gốc Việt đã từng mắc bệnh ung thư, gia đình, những người chăm sóc và bạn bè của họ. Tất cả các thông tin đều có sẵn bằng tiếng Việt.

Hiệp Hội Ung Thư Người Mỹ Gốc Việt (Vietnamese American Cancer Foundation)

1.714.751.5805

www.vacf.org

Hiệp Hội Ung Thư Người Mỹ Gốc Việt cung cấp các dịch vụ trợ giúp và tìm kiếm cho những người Việt đã từng mắc bệnh ung thư. Họ cũng phát một chương trình giáo dục về bệnh ung thư qua radio.

Tổ Chức Ung Thư Vú Quốc Gia Y-ME (Y-ME National Breast Cancer Organization)

1.800.221.2141

www.y-me.org/vietnamese

Y-ME cung cấp tin tức và trợ giúp tinh thần cho các cá nhân liên quan tới bệnh ung thư vú. Cơ quan này có đường dây khẩn tại số điện thoại miễn phí, làm việc 24 giờ trong ngày bằng 150 ngôn ngữ và có nhân viên là các cố vấn viên đồng cảnh ngộ đã được huấn luyện, là những người cũng đã từng mắc bệnh ung thư vú. Xin gọi Đường Dây Khẩn Y-ME tại số 1.800.221.2141 để biết thêm chi tiết.

**Ghi các nhóm trợ giúp tại địa phương
ở đây:**

Tờ Thông Tin Này Có Hữu Ích Không?

Để giúp Lance Armstrong Foundation phục vụ tốt hơn cho những người đã từng mắc bệnh ung thư, xin trả lời sáu câu hỏi trong tấm thẻ dưới đây và gửi lại chiếc thẻ đã trả sẵn bưu phí.

Hoặc, điền bản thăm dò ý kiến này trên trang mạng trực tuyến tại www.livestrong.org/vietnamesesurvey.

Xin cảm ơn ý kiến của quý vị.

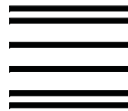
1. Nguồn gốc sắc tộc của quý vị là gì? (Đánh dấu vào tất cả các ô phù hợp)
 - Người Mỹ Gốc Phi Châu/Người Da Đen
 - Người Á Châu
 - Người Gốc Tây Ban Nha/La tinh
 - Thổ Dân Châu Mỹ Da Đỏ/Thổ Dân Alaska
 - Người Gốc Caucas/Người Da Trắng
 - Thổ Dân Hawaii/Người Đảo Thái Bình Dương
 - Người Mỹ Gốc Ả Rập
 - Sắc Tộc Khác _____
2. Quý vị bao nhiêu tuổi?
 - 0 – 14 tuổi 15 – 17 tuổi 18 – 25 tuổi 26 – 39 tuổi
 - 40 – 64 tuổi 65 tuổi trở lên
3. Sự liên quan tới bệnh ung thư:
 - Tôi đang hoặc đã từng mắc bệnh ung thư
 - Người nhà, người phối ngẫu hoặc người yêu
 - Bạn bè hoặc người thân
 - Người cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe
 - Chuyên gia y tế
 - Có người quen mắc bệnh ung thư
 - Không có liên quan gì
 - Tôi không muốn trả lời
 - Mọi liên quan khác
4. Đọc tờ thông tin này giúp tôi nhận biết được các vấn đề lo ngại về bệnh ung thư.
 - Rất Đồng Ý Đồng Ý Khá Đồng Ý
 - Khá Là Không Đồng Ý Không Đồng Ý Rất Không Đồng Ý
5. Tôi sử dụng tờ thông tin này...
 - Khi nói chuyện với các bác sĩ, y tá, nhân viên xã hội hoặc cố vấn viên
 - Khi nói chuyện với các nhóm khác liên quan tới bệnh ung thư
 - Khi nói chuyện với bạn bè, gia đình hoặc người thân
 - Khi nói chuyện với những người đã từng mắc bệnh ung thư
 - Tôi vẫn chưa sử dụng tờ thông tin này, nhưng có ý định sẽ sử dụng.
 - Không có điều nào ở trên
 - Điều khác
6. Xét về mặt tổng quát, tôi nghĩ rằng tờ thông tin này ...
 - Rất Hữu Ích Hữu Ích Khá Là Hữu Ích
 - Khá Là Không Hữu Ích Không Hữu Ích Rất Không Hữu Ích

Tờ Thông Tin Đây Có Hữu Ích Không?

Hoặc, điền bản thăm dò ý kiến này trên trang mạng trực tuyến tại www.livestrong.org/vietnamesesurvey.

1. Trả lời cho các câu hỏi ở mặt sau thẻ này.
2. Xé rời thẻ dọc theo đường chấm.
3. Gửi thẻ qua đường bưu điện cho LAF.

Xin cảm ơn ý kiến của quý vị.

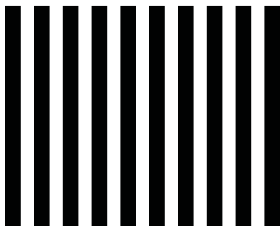


BUSINESS REPLY MAIL
FIRST-CLASS MAIL PERMIT NO. 5127 AUSTIN TX

POSTAGE WILL BE PAID BY ADDRESSEE

LANCE ARMSTRONG FOUNDATION
PO BOX 161150
AUSTIN TX 78716-9800

NO POSTAGE
NECESSARY
IF MAILED
IN THE
UNITED STATES



Chúng tôi xin đặc biệt cảm ơn những người từng mắc bệnh ung thư đã giúp đỡ chúng tôi biên soạn tài liệu này.



© 2004- 2007 Lance Armstrong Foundation

This brochure was supported by Cooperative Agreement Number U58/CCU623066-04 from the Centers for Disease Control and Prevention. Its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily represent the official views of the Centers for Disease Control and Prevention.